



DESINFEKTION UND REINIGUNG IHRES TONOMETERS

(1) REINIGUNG

Nach dem Gebrauch entfernen Sie das 5,5-g-Gewicht durch Abdrehen vom Gewinde des Stiftes und ziehen diesen aus dem Röhrchen. Stift durch Abwischen mit einem Gazeschwamm reinigen, der mit 70- bis 95%igem Alkohol getränkt ist. Fußplattenhohlraum gründlich mit warmem, destilliertem Wasser spülen, um eventuelle Salzkristalle aus der Tränenflüssigkeit aufzulösen. Hohlraum mit 70- bis 95%igem Alkohol ausspülen und Tonometeranschließend gründlich trocknen lassen. Es wird dringend empfohlen, das komplette Tonometer im geschlossenen Gehäuse oder in einem Sterilisiertestell aufzubewahren. Häufiges Kontrollieren des Fußstücks und Stifts wird dringend empfohlen. Eventuelle Kerben oder Kratzer durch unsachgemäße Handhabung sind unverzüglich zu beseitigen.

(2) DESINFEKTION

Es wird empfohlen, eine Wärmesterilisation unter Verwendung des Elektro-Tonometer-Sterilisators vorzunehmen, der dazu ausgelegt ist, Stift und Fußstückbereich mit thermostatisch gesteuerter Wärme zu sterilisieren.

Kaltsterilisationslösungen, die mit Metallen nicht reagieren, können in Verdünnungen verwendet werden, die die Augen des Patienten weder reizen noch schädigen. Vor dem Gebrauch Herstellerempfehlungen beachten.

Da die Sterilisationslösung auf den Edelstahlteilen des Tonometers kristalline Ablagerungen hinterlassen oder chemische Angriffe bewirken kann, ist es wichtig, das Instrument nach jeder derartigen Sterilisation zu reinigen.

Jeder eventuell auf dem Tonometer verbleibende Rückstand kann zu Funktionsstörungen führen.



DISINFECTING AND CLEANING YOUR TONOMETER

(1) CLEANING

At the end of the day's use, detach the 5.5 gram weight and withdraw the plunger from the cylinder. Clean the plunger by wiping with a gauze sponge moistened with 70 to 95 percent alcohol. Thoroughly irrigate the plunger cylinder cavity with warm distilled water to dissolve any salt crystals which may have formed from tear fluid. Irrigate the cavity with 70 to 95 percent alcohol, and then allow tonometer to dry thoroughly. It is strongly recommended that the complete tonometer be stored in its closed case or in a sterilizing stand. Frequent inspection of the footplate and plunger is urged. Any nick or scratch caused by accidental mishandling must be corrected forthwith.

(2) DISINFECTION

Heat sterilization is recommended, using the Electric Tonometer Sterilizer which is designed to sterilize the plunger and footplate area with thermostatically controlled heat.

Cold sterilizing solutions which do not react with metals may be used in dilutions which will not be injurious or irritating to the patient's eyes. Consult manufacturers' recommendations before use.

Since the sterilizing solution may leave crystalline deposits or induce chemical attack on the stainless steel parts of the tonometer, it is important to clean the instrument after each such sterilization.

Any residue left on the tonometer may result in malfunction.